

Madame, la ville de Luxembourg a désiré que ces fleurs Vous fussent offertes par nos mains: jeunes encore, nous garderons le plus longtemps le souvenir de ce beau jour où la cité a pu saluer Vos Majestés par ce cri qui sort de tous les cœurs: Vive le Roi! Vive la Reine!“

Der König leerte den Becher auf das Wohlsein seiner lieben Stadt.

Hr. Tony Dütreux, Präsident des Allgemeinen Musikvereins, begrüßte Ihre Majestäten im Namen des Vereins, während Fräulein Lily Dütreux J. M. der Königin einen prachtvollen Blumenstrauß anbot und Fräulein Emma Dütreux ein zierliches Körbchen mit einer von duftenden Blumen überdeckten Bonbonnière für die kleine Prinzessin Wilhelmine überreichte.

Hr. Dütreux hielt folgende Ansprache:

„Sire, c'est au nom de l'Union musicale qui réunit dans son sein toutes les sociétés de chant et d'harmonie du pays, que nous offrons à Votre Majesté l'expression de notre plus profond respect. Nous osons nous prévaloir des sentiments de loyal dévouement qui animent nos sociétés pour prier Votre Majesté d'agréer les hommages respectueux des nombreux membres de notre Union qui sont accourus des villes et des campagnes pour acclamer leur Souverain bien-aimé en ce jour solennel et pour témoigner une fois de plus de l'inaltérable attachement qui unit les Luxembourgeois à l'illustre maison d'Orange-Nassau!“

Frl. Lily Dütreux:

„L'Union musicale a l'honneur d'offrir à Votre Majesté le bouquet dont les fraîches fleurs sont le symbole des pures affections qui animent tous ses membres pour leur Auguste Reine.“

Und Frl. Emma: „De la part des enfants de Luxembourg pour la princesse Wilhelmine.“

Unter den begeisterten Zurufen der Menge setzten sich die Wagen des Königs in Bewegung; von allen Fenstern winkten Taschentücher und regneten Bouquets auf die Majestäten nieder, welche nach allen Seiten hin huldvoll dankten und grüßten.

Die stattliche Heldengestalt des Königs in der glänzenden Marschallsuniform und die holdseligen Züge der durch ihre schlichte Liebenswürdigkeit und herzliche Anmuth ausgezeichneten Königin, welche ein geschmackvolles, kostbares Gewand aus Rosa-seide mit zartem weißem Spitzenüberwurf trug, entzückten Jedermann.

Im königlichen Palais angelangt empfing Seine Majestät der König-Großherzog in erster Reihe eine aus dem Präsidenten, Hrn. Sauer-de Marie, dem Sekretär, Hrn. Leon Büch, und dem ältesten Mitgliede, Hrn. Notar Weber aus Eich, bestehende Deputation der Schützengesellschaft, welcher er einen prachtvollen, kostbaren Silberbecher als Ehrengeschenk überreichte. Se. Majestät sprach ungefähr Folgendes:

„J'ai cru devoir donner à la Société des francs-archers de Luxembourg, comme témoignage de ma royale sollicitude, ce cadeau. Il est surmonté de la statue de Jean l'Aveugle, tombé pour notre Patrie. Pendant les sièges que Luxembourg avait à soutenir, toujours vous vous êtes distingués par votre courage et votre attachement à vos souverains. Veuillez le garder précieusement.“

Hr. Präsident Sauer-de Marie dankte für das königliche Geschenk mit folgenden Worten: „Sire, la Société des Arquebusiers de la ville de Luxembourg est heureuse du nouveau témoignage de confiance qui lui est accordé par la Maison d'Orange-Nassau. Luxembourgeois de cœur et d'âme, nous sommes les descendants de vaillants et dévoués citoyens et sommes fiers d'être distingués par Votre Majesté. Merci, Sire, au nom de la Société des Arquebusiers. Vive le Roi! Vive la Reine!“

Der in rein gothischem Stil gehaltene Pokal ist aus massivem Silber gefertigt und mißt fünf und siebenzig Centimeter Höhe. Den Deckel schmückt das Reiterbild Johann's des Blinden, des berühmten Böhmenkönigs, Gründers der Société des francs-archers de Luxembourg. In voller Rüstung sitzt der blinde Held auf schlichtgewappnetem, stolz aufbaumenden Roß; die Linke hält die Zügel, während die nervichte Rechte